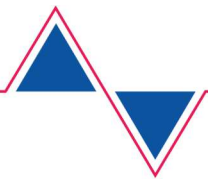


Bedienungsanleitung

NV-Adapterleitung Typ 1A

32.CC.2210.2738_BA_V01



Version	Datum	Änderung
V00	13.09.2021	Erstausgabe
V01	17.11.2023	Neuaufgabe STODIA Layout

Impressum

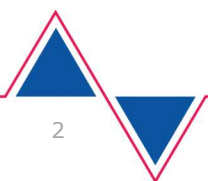
Impressum

Hersteller STODIA GmbH
Speicher & Diagnosetechnik
Im Freitagsmoor 45
D-38518 Gifhorn
Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
info@stodia.de
www.stodia.de

Vervielfältigung Vervielfältigung oder Nachdruck, auch auszugsweise, bedarf stets der schriftlichen Genehmigung durch den Hersteller.

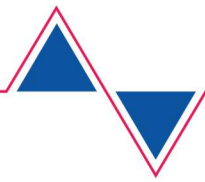
Urheberrecht ORIGINAL-BEDIENUNGSANLEITUNG
Alle Rechte vorbehalten.
Alle Texte, Bilder und Grafiken unterliegen dem Urheberrecht und anderen Gesetzen zum Schutz geistigen Eigentums.
Copyright 2023 STODIA GmbH.

Bildquellen Warnzeichen, Verbots-, Gebots- und Normsymbole stammen aus öffentlichen Quellen wie den allgemein zugänglichen Bereichen im Internet. CAD-Produktbilder und Produktfotos stammen vom Hersteller. Bildmaterial, das das Produkt in Anwendung zeigt, ist mit einem Quellennachweis versehen.



Inhalt

1	Einleitung	4
1.1	Vorbemerkungen	4
1.2	Gültigkeit der Konformitätserklärung	4
1.2.1	Besonderer Zusatz der Konformitätserklärung	4
1.3	Herstellerangaben	4
1.4	Mitgeltende Dokumentation	4
2	Sicherheit	5
2.1	Warnstufen	5
2.2	Wichtige Sicherheitshinweise	6
2.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
2.4	Anforderung an die Zielgruppe	7
2.5	Pflichten des Betreibers	7
3	Produktbeschreibung	8
3.1	Lieferumfang	8
3.2	Aufbau	8
3.3	Symbole und Anschlüsse	9
3.4	Schaltplan	9
3.5	Technische Daten	10
4	Bedienung	11
4.1	Inbetriebnahme	11
4.2	Lösen der Steckverbindungen	12
4.3	Reinigung	13
4.4	Entsorgung	13
4.5	Instandhaltung	13
5	Hilfe	14
5.1	Gewährleistung	14
5.2	Kundendienst	14



1 Einleitung

1.1 Vorbemerkungen

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

Die jeweils gültige Fassung der Anleitung in verschiedenen Landessprachen finden Sie auf unserer Homepage.

Diese Anleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Produktes und zusammen mit dem Produkt aufzubewahren. Bei Veräußerung oder Überlassung muss die Bedienungsanleitung dem neuen Besitzer übergeben werden.

1.2 Gültigkeit der Konformitätserklärung

Die ausgestellte Konformitätserklärung gilt für das in der Bedienungsanleitung beschriebene Produkt. Bei Änderungen, Umbauten oder Erweiterungen verlieren die Konformitätserklärung und die Risikobewertung ihre Gültigkeit.

1.2.1 Besonderer Zusatz der Konformitätserklärung

Es handelt sich bei dem Produkt um ein kunden- und anwendungsspezifisches Erprobungsprodukt. Das Produkt hat noch nicht das vollständige CE-Konformitätsverfahren durchlaufen. Eventuell auf dem Produkt vorhandene CE-Kennzeichen haben – so wie das Produkt selbst – lediglich Entwurf-Charakter.

1.3 Herstellerangaben

Seit der Gründung ist die Unternehmenstätigkeit auf die zukunftsweisende Elektromobilität ausgerichtet. Die STODIA GmbH entwickelt und produziert individuelle Lösungen für die Automobilindustrie, den Energiespeicherbereich, Service-Werkstätten oder den speziellen Fuhrpark.

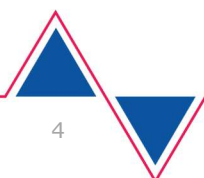
Kernprodukte sind innovative Speicher, sowohl stationär als auch mobil, die als Schlüsselement die Energiewende und Energieautonomie vorantreiben. Ebenfalls gehören die smarte Lade- und Batterietechnik, Diagnosesysteme, Batterie- und Zellmanagement sowie die fahrzeugweite Mess- und Diagnosetechnik in das Portfolio der STODIA GmbH.

Mit Erfahrung in der Software- und Hardwareentwicklung ist die STODIA GmbH immer ein verlässlicher Partner an Ihrer Seite – vom Prototypen bis zur Serie – MADE IN GERMANY.

1.4 Mitgeltende Dokumentation

Neben diesem Dokument müssen Sie auch folgende Produkt-Dokumentation beachten:

- 51.ST.2210.4303_BA (Bedienungsanleitung CeIIA)



2 Sicherheit

Diese Bedienungsanleitung ist ausschließlich gültig für folgendes Produkt:

Artikelnummer: 22102738

Bezeichnung: NV-Adapterleitung Typ 1A

2.1 Warnstufen

Diese Anleitung kann Warnhinweise enthalten. Warnhinweise sind sicherheitsrelevant und von ihnen gehen Gefahren für das Personal oder das Produkt aus, wenn sie nicht beachtet werden.

Den Warnstufen „Gefahr“, „Warnung“ und „Vorsicht“ ist ein Warnzeichen vorangestellt, das die Art der Gefahr bildlich darstellt (z. B. Blitz für elektrische Gefahr).

Dieses Kapitel informiert Sie über die Warnstufen, die Sie in dieser Bedienungsanleitung finden.

GEFAHR

Bei Missachtung des Sicherheitshinweises WIRD Tod oder schwere Körperverletzung die Folge sein!

WARNUNG

Bei Missachtung des Sicherheitshinweises KANN Tod oder schwere Körperverletzung die Folge sein!

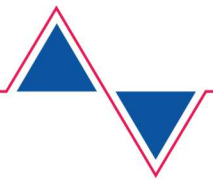
VORSICHT

Bei Missachtung des Sicherheitshinweises KANN leichte Körperverletzung die Folge sein!



ACHTUNG

Bei Missachtung des Sicherheitshinweises können Beschädigungen am Produkt die Folge sein!



2.2 Wichtige Sicherheitshinweise

Dieses Kapitel informiert Sie über Sicherheitshinweise, die im Umgang mit dem Produkt beachtet werden müssen.



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrische Spannung!

Die elektrische Spannung in anderen Systemen ist lebensgefährlich und kann zum Tode durch Stromschlag führen!

- Verwenden Sie das Produkt nicht für Messungen an Netzstromkreisen!
- Versuchen Sie niemals, andere Geräte über das Produkt mit Strom zu versorgen!



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrische Spannung!

Während des Lade-/Entladevorgangs stehen die Leitungen unter sehr hohen Spannungen!

Die elektrische Spannung in Hochvolt-Systemen ist lebensgefährlich und wird zum Tode durch elektrischen Stromschlag führen!

- Trennen Sie während des Lade-/Entladevorgangs niemals die Leitungen von der Batterie oder vom Produkt!



WARNUNG

Gefahr durch elektrische Spannung!

Energiespeicher können nicht spannungsfrei geschaltet werden.

Die elektrische Spannung in den Leitungen ist auch ohne aktiven Lade-/Entladevorgang gefährlich und kann zu schwerer Körperverletzung durch Stromschlag führen!

- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller bereitgestellte und zur Batterie passende Leitungssätze!

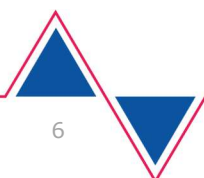


WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrische Spannung!

Defekte und beschädigte Produkte können den Schutz vor elektrischer Spannung nicht mehr gewährleisten!

- Verhindern Sie, dass das Produkt mit Chemikalien in Verbindung kommt!
- Tauschen Sie ein defektes oder beschädigtes Produkt sofort aus!
- Versuchen Sie niemals das Produkt zu reparieren oder manipulieren!



2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich gemäß dieser Bedienungsanleitung, da sonst der im Produkt vorgesehene Schutz vor elektrischer Gefährdung nicht mehr gewährleistet ist.

Das Produkt dient der Adaptierung von Hochvolt-Batterien an CellIDA. CellIDA (**Cell** Diagnosis and **Analysis**) ist eine Zelldiagnose- und Analysestation, eine mobile Serviceeinheit, die zum Laden oder Entladen und der Analyse von Traktionsbatterien aus Elektrofahrzeugen eingesetzt wird. Mit dem Produkt können an CellIDA angeschlossene Hochvolt-Batterien diagnostiziert werden.

Das Produkt ist für die Prüfung der Hochvoltbatterie u.a. in folgenden Fahrzeugen geeignet:

- Volkswagen e-Up!
- Audi A3 e-tron Sportsback,
- Porsche Panamera S E-Hybrid,
- Porsche Cayenne S E-Hybrid (Modell 2014)

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich an dafür freigegebenen Traktionsbatterien!

Jede darüber hinaus gehende Verwendung ist untersagt!

2.4 Anforderung an die Zielgruppe

Arbeiten am Produkt dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden!

Qualifiziertes Personal im Sinne dieser Bedienungsanleitung erfüllt alle im Anwenderland gültigen Anforderungen für Arbeiten an Hochvoltsystemen, entsprechend:

- Im Anwenderland gültige Regelwerke
- Qualifizierung nach DGUV 200-005 mindestens Stufe 2 oder äquivalent
- Fahrzeughersteller- und betriebliche Vorgaben

Darüber hinaus muss das qualifizierte Personal im Umgang mit dem produkt und mit allen Ladebetriebsarten geschult sein.

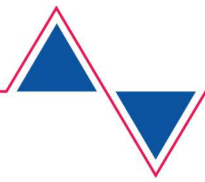
Bei der Verwendung des Produktes ist zu jedem Zeitpunkt die persönliche Schutzausrüstung zu tragen, die der Fahrzeughersteller für Arbeiten an Hochvoltsystemen vorschreibt.

2.5 Pflichten des Betreibers

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass am Diagnosekabel arbeitendes Personal die Anforderungen an die Zielgruppe erfüllt.

Der Betreiber ist darüber hinaus für die Einhaltung folgender Punkte verantwortlich:

- Das Diagnosekabel befindet sich stets im einwandfreien Zustand.
- Die regelmäßigen Prüffristen des Diagnosekabels werden eingehalten und protokolliert.



3 Produktbeschreibung

3.1 Lieferumfang

Prüfen Sie unverzüglich den Zustand und die Vollständigkeit des Lieferumfangs. Bei Mängeln nehmen Sie umgehend Kontakt mit dem Hersteller auf.



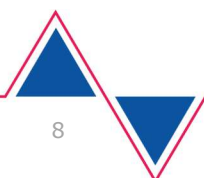
- (1) Niedervolt-Adapterleitung
- (2) USB-Stick mit Bedienungsanleitung

3.2 Aufbau

Aufbau des Produkts:






- (1) Anschlussstecker Batterie-Managementsystem
- (2) Erdungsklemme
- (3) Anschlussstecker CeIIIDA

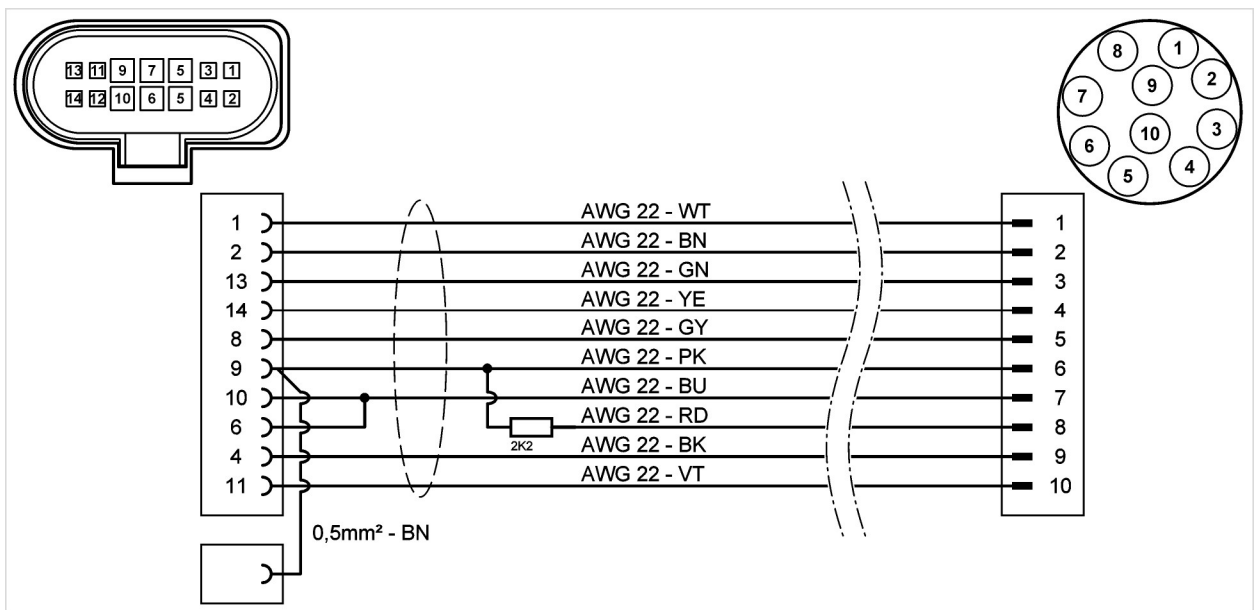


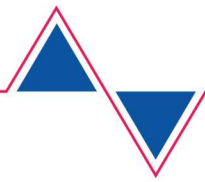
3.3 Symbole und Anschlüsse

Auf dem Produkt sind folgende Symbole abgebildet:

Symbol	Bedeutung
	Bedienungsanleitung lesen!
	Die Seriennummer dient zusammen mit der Herstellerteilenummer der Identifizierung des Produkts.
	Der Entsorgungshinweis untersagt die Entsorgung des Produkts über den Hausmüll. Entsorgen Sie das Produkt stets unter Einhaltung aller aktuell vor Ort geltenden Entsorgungsvorschriften.

3.4 Schaltplan

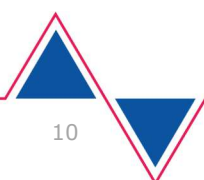




3.5 Technische Daten

Bemessungsdaten	Werte
Herstellernummer	22102738
Maximale Bemessungsspannung	14 VDC
Maximaler Bemessungsstrom	5 A
Gewicht	~ 0,75 kg
Kabellänge	~ 5000 mm

Umgebungsbedingungen	Betrieb	Lagerung	Transport
Temperatur	-5°C bis 40°C	-20°C bis 60°C	-20°C bis 60°C
Höhe über NN	max. 2000m	Keine Einschränkung.	
Luftfeuchtigkeit	max. 80% bis 31°C, linear abfallend auf 50% bei 40°C.		max. 85%
	Keine Kondensation zulässig. Maximal zulässige relative Luftfeuchtigkeit 60%, falls korrosive Gas/Luft vorhanden ist.		



4 Bedienung

Dieses Kapitel informiert Sie über folgende Tätigkeiten:

- Inbetriebnahme
- Lösen der Steckverbindung
- Reinigung
- Lagerung
- Entsorgung
- Instandhaltung

4.1 Inbetriebnahme

Dieses Kapitel informiert Sie darüber, wie Sie das Produkt in Betrieb nehmen und bedienen.



WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrische Spannung!

Die elektrische Spannung in Hochvolt-Systemen ist lebensgefährlich und kann zum Tode durch Stromschlag führen!

- Setzen Sie das Produkt nur für den vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Anwendungsbereich ein!

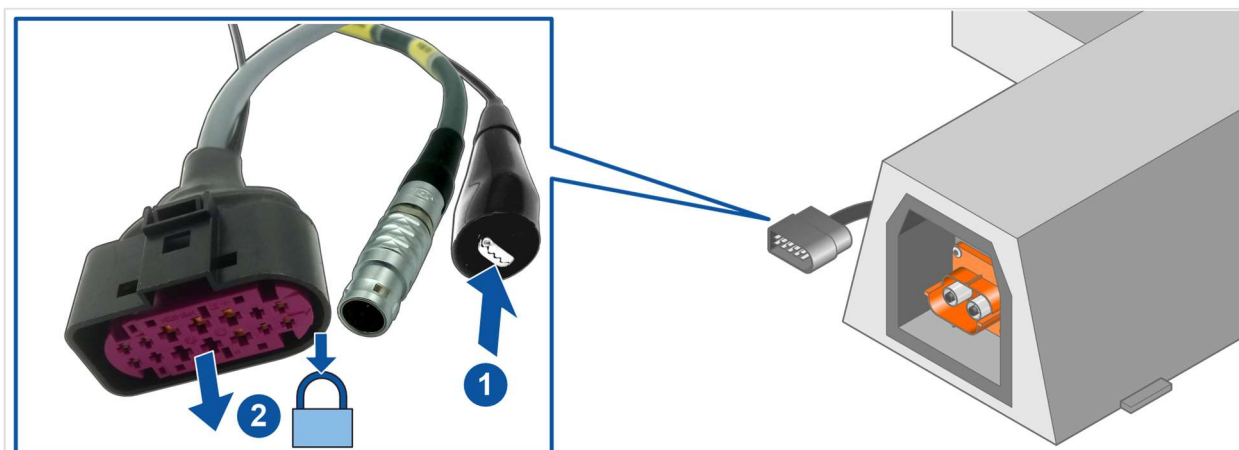


ACHTUNG

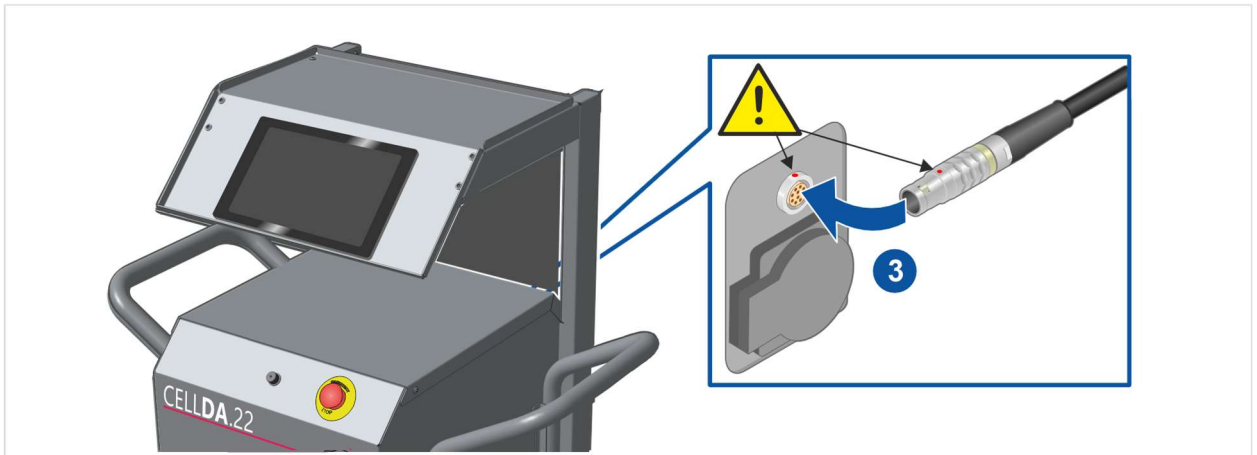
Beschädigungsgefahr!

Steckverbindungen rasten beim Verbinden ein.

- Entriegeln Sie die Steckverbindungen, bevor Sie sie lösen! (siehe Kapitel „Lösen der Steckverbindungen“)
1. Verbinden Sie die Erdungsklemme mit einem leitenden Bereich der Fahrzeug-Karosserie. Falls die Traktionsbatterie aus dem Elektrofahrzeug ausgebaut wurde, verbinden Sie die Erdungsklemme mit einem leitenden Bereich des Gehäuses der Traktionsbatterie.
 2. Verbinden Sie den Anschlussstecker mit der abgezogenen Buchse des Batterie-Managementsystems. Achten Sie darauf, dass die Steckverbindung einrastet.



3. Verbinden Sie den Anschlussstecker CellIDA mit der Anschlussbuchse auf der Rückseite von CellIDA. Achten Sie darauf, dass die Farbmarkierungen (rot) zueinander ausgerichtet sind und der Anschlussstecker hörbar einrastet.



- ✓ Die Batterie-Management-System ist nun mit CellIDA verbunden.
- ✓ Sie können nun die Diagnose über CellIDA ausführen.

4.2 Lösen der Steckverbindungen



WARNUNG

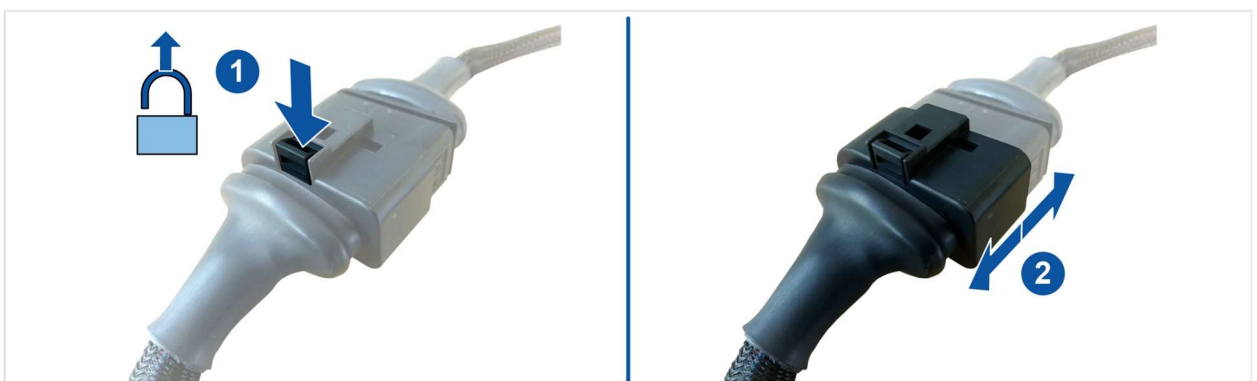
Explosionsgefahr!

Durch Bauteile des Produkts können Funken und Lichtbögen entstehen.

- Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Bereichen!

Die Steckverbindung Diagnoseleitung (14-polig) verfügt über eine automatische Verriegelung. Um die Steckverbindung zu lösen:

1. Drücken Sie die Verriegelung ein und halten Sie sie gedrückt.
2. Ziehen Sie die Steckverbindung auseinander.



- ✓ Die Steckverbindung ist gelöst.

4.3 Reinigung



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrische Spannung!

Die elektrische Spannung in Hochvolt-Systemen ist lebensgefährlich und wird zum Tode durch elektrischen Stromschlag führen!

- Trennen Sie das Produkt von sämtlichen Stromquellen, bevor Sie das Produkt reinigen!

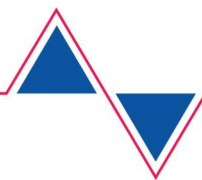
Das Produkt darf nur mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.

4.4 Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt stets unter Einhaltung aller aktuell vor Ort geltenden Entsorgungsvorschriften.

4.5 Instandhaltung

Die nationalen und lokalen Anforderungen zur regelmäßigen Prüfung sind einzuhalten! Überprüfen Sie das Produkt im Abstand von höchstens 24 Monaten auf seine Funktion. Für eine fachgerechte Funktionsprüfung wenden Sie sich an den Hersteller.



5 Hilfe

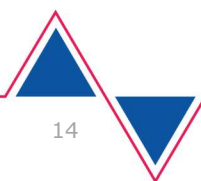
5.1 Gewährleistung

Die über die gesetzlichen Gewährleistungsrechte hinausgehenden Garantie entnehmen Sie bitte den jeweils gültigen Garantiebedingungen für STODIA CellIDA Diagnosesysteme.
Diese können Sie auf www.stodia.de/cellida finden.

5.2 Kundendienst

Geben Sie bei Rückfragen zum Produkt immer die Artikelnummer und - falls vorhanden - die Seriennummer mit an. Beide Nummern finden Sie auf dem Produkt.

STODIA GmbH
Speicher- und Diagnosetechnik
Im Freitagsmoor 45
D – 38518 Gifhorn
Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
service@stodia.de
www.stodia.de



STODIA GmbH
Speicher & Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45
D-38518 Gifhorn

Tel.: +49 (0) 53 71 / 945 93 96 – 0

info@stodia.de
www.stodia.de

Original Bedienungsanleitung.
Technische Änderungen vorbehalten.

 **STODIA**_{GMBH}
SPEICHER & DIAGNOSETECHNIK

